



Del 9/11 en adelante

Primavera de 2022

Asamblea del 9/11

Estimado(a) inscrito(a) en el Registro:

En septiembre, el Registro participó en una asamblea con el Dr. Dave Chokshi, ex comisionado del Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York, para conmemorar el 20.º aniversario del 11 de septiembre y compartir los hallazgos del Registro.

El Dr. Chokshi reconoció que el éxito del Registro se debe a usted, el inscrito, tanto por lo que nos enseña como por la dedicación y el apoyo que ha demostrado durante muchos años. Dijo: "No han sido olvidados, y nuestra gratitud y compromiso con ustedes nunca decayó".

El mensaje completo del Dr. Chokshi está disponible en [youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8](https://www.youtube.com/watch?v=k-G_dUP-0s8). Puede ver una versión de 15 minutos con lo más destacado en [youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k](https://www.youtube.com/watch?v=9xXmxP_XR8k).

Seguimos agradecidos por su participación continua en el Registro.

Atentamente,

Mark Farfel, ScD
Director

Obtenga atención

¿Padece alguna enfermedad relacionada con el 11 de septiembre? El Registro se preocupa por su salud y quisiera ayudarlo para que reciba atención por afecciones específicas relacionadas con el 11 de septiembre. El Programa de Salud del World Trade Center (WTC, por sus siglas en inglés) da el tratamiento sin costo.

¿Cómo funciona? Si usted es un inscrito y cree tener una afección relacionada con el 11 de septiembre, comuníquese con el Programa de Referimiento para Tratamiento del Registro enviando un correo a trp@health.nyc.gov o llamando al 888-982-7848. Dependiendo de sus necesidades, elegibilidad y cómo fue afectado por el 11 de septiembre, lo referiremos al Programa de Salud del WTC para Sobrevivientes o al Programa de Salud del WTC para Socorristas.

¿Puedo comunicarme directamente con el Programa de Salud del WTC? Sí. Llame al 888-982-4748 o envíe un correo a wtc@cdc.gov. Para más información sobre el programa, visite cdc.gov/wtc.

¿Puedo obtener todavía una compensación por las heridas que sufrí o la muerte de un ser querido durante el 11 de septiembre? Sí. Aunque pasaron 20 años desde la desastre del WTC, todavía puede enviar un reclamo al Fondo de Compensación para las Víctimas del 11 de septiembre. Es posible que tenga que cumplir fechas límite específicas de la inscripción y la presentación de reclamaciones. Para más información, visite vcf.gov o llame al 855-885-1555.

Pérdida de audición

Se descubrió en un estudio anterior del Registro que la exposición a nubes de polvo por parte de los sobrevivientes que fueron evacuados de edificios dañados y destruidos estaba asociada con problemas de audición informados por ellos mismos.

Para leer tanto nuestro folleto de pérdida de audición como folletos sobre otros temas de salud, visite nyc.gov/911health y busque "health materials" (materiales de salud).

Hearing Loss

An early World Trade Center (WTC) Health Registry study found that dust cloud exposure among survivors who evacuated damaged and destroyed buildings was associated with self-reported hearing issues.¹ Two recent publications from the WTC Health Registry reported that among enrollees who were rescue and recovery workers,² residents, passersby and area workers,³ an increase in WTC exposure and being unable to hear in the dust cloud were associated with greater odds of hearing issues.

A study by the Fire Department of the City of New York (FDNY) found that workers who were most exposed to the WTC disaster had greater odds of constant ear symptoms.⁴ An analysis of FDNY medical surveillance data found that FDNY responders with high levels of exposure were at greater risk of constant reductions in hearing sensitivity.⁵

Hearing loss is a condition that affects adults and children. It is usually caused by inner ear or nerve damage. Hearing loss is not currently recognized as a covered condition by the WTC Health Program. Other causes besides exposure to the 9/11 disaster include:

- Exposure to loud noises (such as heavy machinery or loud music), which can result in sudden hearing loss.
- A punctured eardrum from objects inserted into the ear.
- Ear wax (fluid) buildup.
- Certain medications, infections, allergies and childhood diseases.

El arte de la conmemoración

A continuación, se muestran algunos ejemplos, de las formas únicas en que comunidades de todo el mundo expresaron respeto por todos los que perdieron la vida o resultaron heridos el 11 de septiembre.



Ringo Chiu/Shutterstock

23 toneladas de escombros – Yorba Linda, California

La Fundación Richard Nixon hizo una ceremonia que incluyó una muestra de 23 toneladas de escombros del WTC.



Foto de un bombero: Cortesía del 9/11 Tribute Museum

Esperanza. Resiliencia. Unidad – Nueva York, Nueva York

El 9/11 Memorial & Museum creó un video corto que refleja el rol del museo como un registrador de la historia y una inspiración para sanar. Para ver el video, visite [911 memorial.org/20th-anniversary](http://911memorial.org/20th-anniversary).



Glynis Jones/Shutterstock

La carrera anual por el honor – Nueva York, Nueva York

Ciclistas de Raging Knights Fire Fighter MC y varios clubes de motocicletas se juntan en el bajo Manhattan para mostrar su respeto en la carrera anual por el honor.



Ringo Chiu/Shutterstock

The Wave of Flags – Pepperdine, California

La Universidad de Pepperdine rindió homenaje con The Wave of Flags (la ola de banderas), desplegando 2977 banderas ubicadas en el parque de exalumnos de la universidad. La exhibición tiene una bandera por cada persona que murió el 11 de septiembre, y una bandera nacional de cada país que perdió a un ciudadano.



Aliaksandr Antanovich/Shutterstock

Memoria e Luce of Padua – Padova, Italia

Una viga de acero torcido de 20 pies recuperado del WTC está instalada sobre un par de paredes de vidrio de 50 pies que se parece a un libro abierto e ilumina la noche. Las "páginas" del libro se abren en dirección a la Estatua de la Libertad de Nueva York.

Nuestros resultados de investigación más recientes

A pesar de los desafíos constantes relacionados con la emergencia de salud pública del COVID-19, el personal del Registro mantuvo su dedicación, trabajando para completar una investigación valiosa que tuvo como resultado la publicación de 14 artículos en 2021. A continuación, se presenta lo más destacado.

Efectos de heridas relacionadas con el 11 de septiembre en patrones de jubilación de inscritos en el Registro de Salud del WTC.

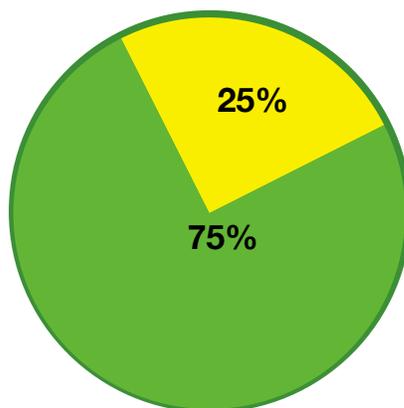
Este estudio incluyó a 3297 inscritos que participaron en la encuesta sobre salud y trabajo 2017-2018 del Registro, que se centraba en el trabajo y la jubilación, y la encuesta sobre salud y calidad de vida 2017, enfocada en las

heridas relacionadas con el 11 de septiembre y la calidad de vida. Descubrimos que los inscritos heridos el 11 de septiembre tenían un riesgo mayor de jubilarse más jóvenes comparados con los inscritos que no resultaron heridos.

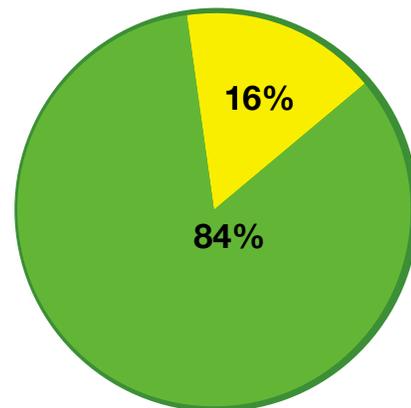
También descubrimos que los inscritos que resultaron heridos tenían menos probabilidades de trabajar nuevamente después de jubilarse.

Seil K, Yu S, Brackbill R, Alper H, Maqsood J. Efectos de heridas relacionadas con el 11 de septiembre en patrones de jubilación de inscritos del Registro de Salud del World Trade Center. *Am. J. Ind. Med.* 2021;64(10):873-880. doi: 10.1002/ajim.23288.

Jubilados permanentemente



Jubilados, trabajando nuevamente



● No heridos el 11 de septiembre

● Heridos el 11 de septiembre

Supervivencia de cáncer de los trabajadores de rescate y recuperación del World Trade Center

Un estudio en colaboración con el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Nueva York (FDNY) y el consorcio de Monte Sinaí analizó la supervivencia de cáncer de trabajadores de rescate y recuperación que tuvieron un diagnóstico de cáncer entre 2005 y 2015. La investigación combinó datos de trabajadores inscritos en el Registro de Salud del World Trade Center y en los Centros de Excelencia del Programa de Salud del WTC en el área de la Ciudad de Nueva York (FDNY y Mount Sinai). El Registro de Cáncer del Estado de Nueva York (NYS) dio información sobre casos de cáncer.

En el 2016, se descubrió con este estudio que los trabajadores que eran miembros de un centro de excelencia del WTC tenían mejores tasas de supervivencia al cáncer que quienes no eran miembros. Su tasa de supervivencia al cáncer también era mejor que la de la población general de NYS.

El Programa de Salud del WTC ofrece supervisión médica y tratamiento relacionados con el 11 de septiembre sin costo, y puede dar beneficios únicos para favorecer la supervivencia de pacientes de cáncer. Vea la sección Obtener atención de este boletín para obtener información sobre cómo inscribirse en el Programa de Salud del WTC.

Goldfarb DG, Zeig-Owens R, Kristjansson D, Li J, et al. Supervivencia al cáncer de trabajadores de rescate y recuperación del World Trade Center: Un estudio colaborativo de cohorte. *Am. J. Ind. Med.* 2021;64(10):815-826. doi: 10.1002/ajim.23278.

Socorrista sobreviviente de cáncer en comparación con la población del Estado de Nueva York

Miembro de un centro de excelencia del WTC

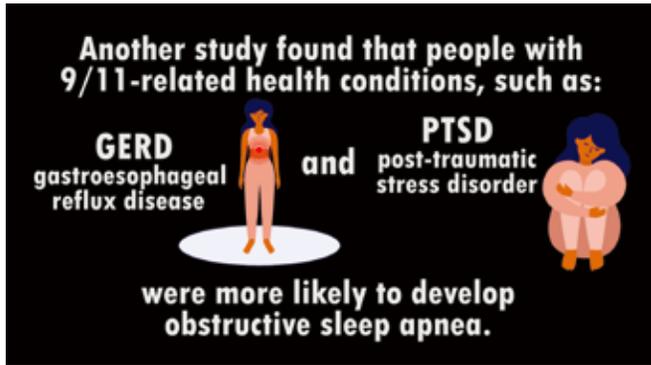
28% menos de posibilidades de morir a causa del cáncer

No es miembro de un centro de excelencia del WTC

Ninguna diferencia en las posibilidades de morir a causa del cáncer

Video sobre el 9/11 y la apnea del sueño

De acuerdo con un estudio del 2014, las personas que estaban en el sitio del desastre del WTC tenían más posibilidades de desarrollar apnea grave del sueño. Vea el video [aquí](#), o visite nyc.gov/911health y busque **el video de apnea del sueño**.



El correo llegó



Hola, gracias por invitarme al testimonio en video del World Trade Center (WTC)—es algo que nunca he hecho. Quiero agradecerles a todos por su árduo trabajo. La responsabilidad de cualquier gobierno es el bienestar de sus ciudadanos, y estoy agradecido por los recursos financieros que le dieron al Registro de Salud del WTC. El trabajo que hace el Registro salvará vidas finalmente con la detección temprana de cualquier enfermedad. El 11 de septiembre fue una tragedia, pero el Registro está haciendo una diferencia positiva y sacando lo mejor de una mala situación.

Gracias, nuevamente.
Phil

Vea el video de Phil en [youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE](https://www.youtube.com/watch?v=piEdMGacMHE).

Lo invitamos a enviarnos un correo sobre sus experiencias a: wthchreletter@health.nyc.gov.



Sigamos conectados



Responda nuestras encuestas: muchos inscritos en el Registro han respondido nuestras encuestas. Esta información nos ayuda a investigar sobre las afecciones relacionadas con el 11 de septiembre y a responder a las necesidades de salud de los inscritos. Los hallazgos del Registro también ayudan a informar políticas de atención de salud, incluyendo el apoyo federal para el Programa de Salud del WTC.



Lea nuestro material de salud: estos folletos informativos son nuestra forma más popular de proporcionar información importante de salud a nuestros inscritos. Para consultar material e información básica sobre las afecciones relacionadas con el 11 de septiembre, incluyendo sinusitis, cáncer de mama y apnea del sueño, visite nyc.gov/911health y busque **"health materials" (materiales de salud)**



Actualice su información de contacto: evite el papel y reciba notificaciones del Registro por correo electrónico. Para actualizar su información de contacto, llame al 866-692-9827, envíe un correo a wthchr@health.nyc.gov o visite nyc.gov/911health y haga clic en **"Enrollees" (Inscritos)**—debajo de la **"Your Care" (Su Cuidado)**, y haga clic en **"Update Contact Information" (Actualizar información de contacto)** en la barra lateral de la izquierda.



Lea nuestro boletín electrónico: lea el boletín electrónico del Registro para ver nuestros hallazgos más recientes de investigaciones, noticias relacionadas con el 11 de septiembre y entrevistas con otros inscritos. Para más información, envíe un correo a wthchreletter@health.nyc.gov.



Use nuestras herramientas de datos de salud: los datos de salud de las encuestas principales del Registro de 2004, 2008, 2012 y 2016, junto con otras encuestas especializadas, están disponibles para su uso. Por confidencialidad, la información personal se elimina antes de su publicación.

Declaración de la misión

Con el apoyo continuo del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional, el Registro continúa con su misión de:

- identificar y hacer un seguimiento de los efectos de largo plazo de la salud mental y física relacionados con el 11 de septiembre, y las deficiencias en la atención para las afecciones relacionadas con el 11 de septiembre;
- compartir hallazgos y recomendaciones con inscritos, el público, el Programa de Salud del WTC y los legisladores;
- responder a las inquietudes de salud de los inscritos y referir a los inscritos al Programa de Salud del WTC;
- ofrecer una guía a los profesionales de la salud pública en la planificación para emergencias futuras;

Para encontrar archivos PDF en inglés, español y chino tradicional, visite nyc.gov/911health y haga clic en la pestaña **Investigación**, luego elija **"Publications" (Publicaciones)** desde el menú principal y seleccione **"e-Newsletter" (Boletín electrónico)** desde el menú desplegable.

Para ponerse en contacto con el Registro, envíe un correo a wthchr@health.nyc.gov.